FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist. 188 Enu 21

CINQUIÈME R… DU CANA…

Province de Quebec — District No. 188 — S. District No. 20 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 188 — {in / dans} St Roch — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 10

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Emile Lebourneau — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRMITIES (specify age when…) / INFIRMITÉS (indiquer l'âge auquel l'infirm…)	
Dwelling House. / Maison habitée.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street, and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Whether married or single, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration into Canada. / Pour les immigrés, année de leur immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire ou différent de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account (see instructions) / Travaillant à son compte (voir instructions)	State where person is employed, as in factory, or in woollen mill. "At home" if employed in own home. / Mentionner où la personne est employée, comme en "usine" ou "filature de laine". Si "travaillant chez elle".	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines employé en 1910 au principal métier ou à l'emploi principal.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines employé en 1910 à d'autres travaux qu'à son principal métier ou emploi.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per day at chief occupation, if any. / Heures de travail par jour à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois autres que celui mentionné dans les colonnes précédentes.	Rate of earnings per hour or piece. / Taux du gain par heure ou à l'ouvrage.	Kind of insurance. / Espèce d'assurance.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents. / Coût de l'assurance dans l'année, en sous.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Can (a) Understand (b) Speak English only, or both English and French. / Sait (a) Comprendre (b) Parler l'anglais seulement, ou l'anglais et le français.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Vaillancourt Marie	51 Richardson	F	Fille		Juin	1884	7	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																	10	Can.	Can.	Fr.			
2		" Joseph	"	M	Fils		Sept.	1905	6	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																						
3		" Rosalie	"	M	Fils		Déc.	1906	4	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																						
4		" Alphonsine	"	F	Fille		Nov.	1908	2	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																						
5		" Eugène	"	M	Fils		Juin	1910	1	Can.			Français	Canadien	Cath. R.																						
6		Bourbonnais Ephrem	"	M	B. Frère	Cél.	Oct.	1844	66	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Jardinier																					
7	65	80 Trouille John	149 Richards	M	Chef	M	Avril	1875	36	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Jardinier	6-6-03	Yes	Can	Yes	Employé Pierre Riffle	52		60		WD										
8		" Georgiana	"	F	Epouse	M	Mars	1885	26	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Jardin																					
9	66	81 Roy Louis	151 Richardson	M	Chef	M	Juin	1883	28	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	10-0-00													500	1/3	900						
10		" Laura	"	F	Epouse	M	Juillet	1886	24	Can.			"	"	"	Jardin																					
11		" Henri	"	M	Fils		Mars	1909	2	Can.			"	"	"																						
12		" Carl Armé	"	M	Fils		Mars	1911	12	Can.			"	"	"																						
13	67	82 Lessard Ozias	5 Richardson	M	Chef	M	Déc.	1863	47	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	11-9-07	Yes	Can	Yes	de l'usine	52		50		800										
14		" Malvina	"	F	Epouse	M	Déc.	1874	36	"			"	"	"	Jardin																					
15		" Lionel	"	M	Fils		Sept.	1900	10	Can.			"	"	"																						
16		" Georges	"	M	Fils		Juin	1905	5	Can.			"	"	"																						
17		" André	"	M	Fils		Juin	1907	3	Can.			"	"	"																						
18		" Alexandre	"	M	Fils		Mars	1910	1	Can.			"	"	"																						
19		" Antoinette	"	F	Fille		Avril	1888	13	Can.			"	"	"	Jardin																					
20	68	83 Bouchard Joseph	7 Richardson	M	Chef	M	Avril	1878	34	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	11-0-06	Yes	Yes	Oui	de l'usine																
21		" Sophie	"	F	Epouse	M	Avril	1882	29	Can.			"	"	"	Aucun																					
22	69	84 Ellenger Edouard	9 Richardson	M	Chef	M	Juin	1880	31	Angleterre	1903		Anglaise	Anglaise	Anglicane	Tonnelier	2-6-06	Yes	Can	Yes	d'Hotel	52		60		450			1000	07 1000	12.00						
23		" Wilhelmina	"	F	Epouse	M	Juin	1878	33	"	1907		"	"	"	Aucun																					
24		" Monique	"	M	Fils		Juillet	1905	5	"	1907		"	"	"																						
25	70	85 Lambert Nelson	11 Richardson	M	Chef	M	Août	1840	71	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	1-6-03	Yes	Can	Yes	Cité Limoilou	52		60		624			1000	21	13.00						
26		" Antoinette	"	F	Epouse	M	Juin	1884	27	Can.			"	"	"	Jardin																					
27	71	86 Johnson François	17 Richardson	M	Chef	M	Déc.	1842	68	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Jardinier																					
28		" Marie	"	F	Epouse	M	Déc.	1857	53	Can.			"	"	"	Aucun																					
29		" Rodger	"	M	Fils	S	Oct.	1889	21	Can.			"	"	"	Journ	2-6-06	Yes	Can	Yes	d'Hotel	52		78		800			240	11	3.20						
30		" Irène	"	F	Fille	S	Déc.	1896	14	Can.			"	"	"	Ecolière	7-6-03	Yes	Can	Yes	Ecole de Hauteur	52		60		624			240	11	5.20						
31		" Eugène	"	M	Fils	S	Déc.	1895	12	Can.			"	"	"	Aucun														240	11	5.20	10					
32		Lagacé Désiré	"	M	Locataire	M	Juin	1879	32	Can.			"	"	"	Mécanicien	11-6-06	Yes	Can	Yes	Cie de Chaussures	52		48	1600				2500	07 1500	75.00						
33		" Hilda	"	F	Fille	M	Mars	1887	24	Can.			"	"	"	Aucun														195	04	7.80						
34		" Lucile	"	F	Fille		Mars	1910	1	Can.			"	"	"																						
35	67	Boudet Joseph	13 "	M	Chef	M	Juin	1872	39	Can.			"	"	"	Forgeron	6-6-37	Yes	Can	Yes	Forge	52		60		624			2000	39	35.00						
36		" Zaïda	"	F	Epouse	M	Juin	1874	36	Can.			"	"	"	Aucun																					
37		Desgié Marie	"	F	Fille adoptive		Juin	1903	8	Can.			"	"	"																						
38		Pinault Jean	"	M	Beau-père	M	Mars	1837	74	Can.			"	"	"	Rentier																					
39		Glennie "	"	F	Belle Mère	M	Déc.	1846	65	Can.			"	"	"	Aucun																					
40		Evans "	"	M	Beau-Frère	S	Avril	1888	26	Can.			"	"	"	Journ	10-6-32	Yes	Can	Yes	Thurmaville	52		60		468			1000	26	16.00						
41	72	88 Turcotte Hermenegilde	33 Richardson	M	Chef	M	Mai	1864	47	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Journalier	1-9-00	Yes	Can	Yes		52		60		580										
42		" Ludandas	"	F	Epouse	M	Sept.	1865	46	Can.			"	"	"	Aucun																					
43		" Hermenegilde	"	M	Fils	C	Déc.	1890	20	Can.			"	"	"	Journalier	1-0-6-00	Yes	Can	Yes	Quark Charlesbourg	52		60		580			1600	20	18.00						
44		" Joseph	"	M	Fils	C	Mai	1893	28	Can.			"	"	"	Cocher	1-0-6-00	Yes	Can	Yes	Tige de Charlesbourg	52		60		520			1400	28	16.00						
45		Gagnon Georges	"	M	Locataire	C	Août	1895	15	Can.			"	"	"	Blanchisseur	2-0-6-00	Yes	Can	Yes	Quarderie	52		60		52										
46		Lebrecque Lydia	"	F	Epouse	M	Avril	1881	30	Can.			"	"	"	Aucun																					
47		" Lucile	"	F	Epouse		Déc.	1909	1	Can.			"	"	"																						
48		89 Lambert Charles	33 "	M	Chef	M	Oct.	1882	28	Can.			Français	Canadien	Cath. R.	Mécanicien	5-6-03	Yes	Can	Yes	Corp. civile	52		54		440			1400	23	21.00						
49		" Eddie	"	M	Epouse	M	Juillet	1911	2/12	Can.			"	"	"	Aucun														224	02	7.00						
50		" Charles	"	M	Fils		Mars	1911	1	Can.			"	"	"																						

50

2.079 1500 24 9.20